

## TABLICE SMRTNOSTI

### Umetniški projekt v obliki tematske čokolade

Umetniški projekt sem poimenovala po aktuarskih tabelah "tablice smrtnosti", ki prikazujejo verjetnost preživetja. Pri izračunavanju demografske statistike se ločeno izračunava pričakovana življenjska doba moških in žensk.

Tablice smrtnosti uporabljajo zavarovalnice pri izračunu dosmrtnne rente. Sklicujoč se na statistiko, po kateri živijo ženske dlje kot moški, zavarovalnice prisodijo ženskam manjšo pokojnino kot moškim, ob enakih vplačilih in letih varčevanja.

Projekt sestavlja serija ročno izdelane mlečne čokolade, v katero so vtisnjeni podatki pričakovanega trajanja življenja za moške in ženske. Podatki so izračunani na podlagi nemških tablic DAV 1994R, ki so predpisane za slovensko zavarovalništvo. Namen projekta "Tablice smrtnosti" je ozaveščanje skozi užitek. S projektom opozarjam na uporabo demografske statistike v zavarovalništvu, ki jo občutim kot prikrito diskriminacijo žensk v kapitalizmu.

V zadnjem času poskuša država preložiti vse večji delež stroškov za socialno varnost na državljane in nas tako prepušča ponudbi na prostem trgu, ki pa postavlja svoje pogoje. Večina ljudi z njimi sploh ni seznanjena. Če smo doslej odvrčali oči od suhoparne statistike o umrljivosti, ki človeka kar malo stisne, se pustimo podučiti sladki čokoladi. A ne pozabimo, da tudi ta ni povsem nedolžna! Ugodje sladkanja je namreč čedalje bolj družbeno nesprejemljivo, saj lahko vodi v bolezen in prezgodnjo smrt.

Projekt Tablica smrtnosti se dotika številnih aktualnih vprašanj. Kako reagiramo na vse močnejše pritiske, da moramo sami poskrbeti za svojo starost ter skrbno načrtovati svojo prihodnost do zadnjega diha? Evropska komisija je novembra 2003 predlagala prepoved uporabe spola kot faktorja pri izračunavanju premij in izplačil v zavarovalništvu.\*

Zavarovalniška industrija pa se je temu predlogu uprla z argumentom, da je stopnja umrljivosti moških v vseh razvitih državah večja kot stopnja umrljivosti žensk.\*\* Lahko takšno uporabo demografske statistike upravičeno imenujemo diskriminacija na podlagi spola?

Marija Mojca Pungerčar

\* Memorandum by the Association of British Insurers (ABI), 2004, Select Committee on European Union, Minutes of evidence

\*\* Memorandum by Swiss Re, The Sex Mortality Differential, 2004, Select Committee on European Union, Minutes of evidence

## MORTALITY TABLE

### *An art project in the form of a thematic chocolate bar*

#### *Summary*

*The »Mortality Table« project is named after an actuarial table which shows, for a person at each age, the probability of surviving any particular year of age. Life expectancy for men and women is calculated separately. This table is used by insurance companies to calculate life annuities. According to the statistics, women outlive men. Insurance companies use this as an excuse to pay out lower pensions to women even though they make the same payments for the same number of years as men.*

*The project consists of a batch of hand-made milk chocolate bars imprinted with the data of life expectancy for men and women. The calculations are based on the DAV 1994R table which the Slovenian insurance companies are obliged to use. The project aims to inform through pleasure. With it I would like to call your attention to the way the insurance industry uses the demographic statistics, which I feel is a form of hidden discrimination against women in capitalism.*

Marija Mojca Pungerčar

## OKROGLA MIZA

### *THE ROUND TABLE*

Sreda, 28. 10. 2009 ob 18. uri

*Wednesday 28th October 2009 at 6.00 pm*

Galerija Alkatraz / *Alkatraz Gallery*, Metelkova 6, Ljubljana  
Voditeljica / *Moderated by Vera Kozmik*

## PROMOCIJA IN/ALI PRODAJA ČOKOLADE

### *THE PROMOTION AND/OR SALE OF THE CHOCOLATE*

9. Festival za tretje življenjsko obdobje

*9th Festival for the Third Life Period*

30. 9. - 2. 10. 2009

Cankarjev dom, Ljubljana

15. Mednarodni festival sodobnih umetnosti Mesto žensk  
*15th International Festival of Contemporary Arts - City of Women*

9. - 18. 10. 2009

Stara Elektrarna, Slomškova 18, Ljubljana

Dokumentarci v Mariboru – DokMa 2009

*Dokumentaries in Maribor - DokMa 2009*

2. - 8. 11. 2009

Kino Partizan, Pekarna, Maribor

Knjigarna Azil

*Azil Bookstore*

Novi trg 2, Ljubljana

Od 20. 10. 2009 dalje / *From 20th October 2009*

Vsem partnerjem hvala za sodelovanje!

*Thanks to all partners for the collaboration!*

INFO

www.3via.org

041 882 593

info@3via.org